**Abdirahman Sheikh Mohamud**

**English-to-Somali Translator**

Abdurabbi114@gmail.com

(+252)61 7858345

**Preferred Rate**

 Translation: $0.05 per word

 Transcription: $30 per hour

**Summary of Qualifications**

Passionate multilingual translator with 5 years’ experience in Engilish-Somali translations. Having successfully translated over 500 complete projects, ranging from documents to entire websites.

**Work Experience**

**English-to-Somali Translator**
November 2017–March 2020
One-Stop Translations & Linguists, Abdirashid Adan, RASHKA

**Key Qualifications & Responsibilities**

* Performed various translation and interpretation duties from English into Somali, including written texts, localization, internationalization, audio files, and live speaking presentations.
* Arranged concurrent translation during corporate meetings to allow English audience members to take part in Somali-language events.
* Translated text projects, including legal documents, website content, news articles, and corporate reports.
* Upheld strict confidentiality policy when translating personal and diplomatic materials.
* Provided interpretation and transcription services as needed by corporate clients.

**Key Achievements**

* Successfully translated over 300 complete projects, ranging from documents to entire websites, from English to Somali

**English Teacher~April 2020~up to date~ Maruf Primary and Secondary school**

**Key Qualifications & Responsibilities**

* Planned & delivered well-structured lessons which engaged & motivated students.
* Organized and supported a range of extra-curricular activities.
* Achieved and maintained high standards of care and education.
* Planned, prepared and reviewed the school curriculum with other staff.
* Developed lessons and activities in line with a school's curriculum objectives.
* Educated a child according to their age, ability and aptitude.
* Staying up to date with changes and developments in the teaching profession.
* Providing guidance and advice to pupils on educational and social matters.
* Liaising with the parents or guardians of pupils.
* Looking after the teaching material and resources.
* Liaising with colleagues as appropriate in areas of curriculum planning.
* Giving informative, helpful and accurate reports to parents on a pupil’s progress.
* Updating records of and reports on the personal and social needs of pupils.
* Communicating and co-operating with persons or bodies outside the school.
* Taking a full part in school assemblies as required.

**Education**

**Bachelor of Arts in Somali Translation and Interpreting**

*BAY University, Baidoa, Somalia.*

**Relevant Coursework**: Advanced Linguistics, Business English, English Phonetics and Conversation, English Composition, Translation and Interpreting for Business, Advanced Translation for International Business, Modern Transcription Methods, Translating Fiction.

|  |  |
| --- | --- |
| **2017-2021** | **Bachelor of Arts in Somali Translation and Interpreting** |
| **2013-2016** | **Kenya Certificate Secondary Education** |
| **2005-2012** | **KCPE (Kenya Certificate of Primary Education)** |

**Key Skills**

* Excellent Verbal, Non-Verbal, and Written Communication
* Cultural Awareness & Intelligence
* Time Management & Multitasking
* Analysis & Research
* Self-Management & Self-Motivation
* Creative Writing Skills
* Copywriting & Copyediting
* Adherence to Deadlines
* Accountability

**Languages**

* **English**: Near Native Proficiency
* **Somali**: Native Proficiency
* **Swahili**: Limited Working Proficiency
* **Arabic**: Elementary Proficiency

**Certifications**

 Preferred Freelancer Program SLA 1

**Memberships**

* Translators Without Borders (TWB)
* The International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS)